

Porównanie tłumaczeń Objawienie 19:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I ma na płaszczu i na biodrze Jego imię które jest napisane Król królów i Pan panów
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	a na szacie i na swoim biodrze wypisane ma imię:* Król królów i Pan panów.** ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I ma na płaszczu i na biodrze jego imię napisane: Król królów i Pan panów.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I ma na płaszczu i na biodrze Jego imię które jest napisane Król królów i Pan panów
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A na szacie oraz na biodrze wypisany miał tytuł: Król królów i Pan panów.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A na szacie i na biodrze ma wypisane imię: Król królów i Pan panów.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A ma na szacie i na biodrach swoich imię napisane: Król królów i Pan panów.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A ma na szacie i na biodrze swojej napisano: Król nad królmi i Pan nad pany.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A na szacie i na biodrze swym ma wypisane imię: KRÓL KRÓLÓW I PAN PANÓW.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A na szacie i na biodrze swym ma wypisane imię: Król królów i Pan panów.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A na Jego szacie i na biodrze jest wypisane imię: Król królów i Pan panów.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Na Jego szacie i biodrze jest wypisane imię „Król królów i Pan panów!”.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Ma On na szacie i na swoim biodrze wypisane imię: „Król Królów i Pan Panów”.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Wzdłuż płaszcza, aż do uda, miał napisane imię "Król królów i Pan panów".
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A na szacie i na biodrze ma napisane imię: KRÓL KRÓLÓW I PAN NAD PANAMI.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І він має на одязі й на стегні своєму написане ім'я: Цар над царями і пан над панами.

¹⁾ <x>730 19:12</x>

²⁾ <x>50 10:17</x>; <x>340 2:47</x>; <x>610 6:15</x>; <x>730 17:14</x>

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A na płaszczu oraz na jego biodrze ma napisane jego Imię: Król królów i Pan panów.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	A na swojej szacie i na biodrze ma napisane imię: KRÓL KRÓLÓW I PAN PANÓW
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A na swej szacie wierzchniej, mianowicie na udzie, ma napisane imię: Król królów i Pan panów.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Na płaszczu i na biodrze Jeźdźca wypisany był tytuł: KRÓL KRÓLÓW I PAN PANÓW.